

17.04.1892

Radworscy křižerjo jěchaja přeni raz do Baćonja	Die Radiborer Osterreiter begeben sich erstmals nach Storcha
Wot lěta 1892 sem jěchaja Radworscy křižerjo jutrowničku do Baćonskeje wosady. Po tym, zo bu křižerski prócesion w Radworju 1882 po 105 lětach přestawki wozrodženy jěchachu Radworscy křižerjo 10 lět do Zdžěrje. Po tym, zo bě so Baćonska wosada załožiwa, cyrkej dotwariła a kěrchow so zarjadowała, dojednašej so wosadže, zo wutwori so Baćonski křižerski prócesion, a zo wot lěta 1892 sem Baćonscy do Radworja a Radworscy do Baćonja jěchaja. Deleka wurězk z nastawka Katolskeho Posoła z dnja 07.05.1892 a transkripcija z přeložkom	Seit dem Jahr 1892 reiten die Radiborer Osterreiter nach Storcha in die dortige neue Kirchgemeinde. Nachdem die Radiborer Osterreiterprozession 1882 nach einer 105-jährigen Pause wiederbelebt worden war, ritten die Reiter 10 Jahre lang Ostersonntag nach Sdier. Nachdem die Storchaer Kirchgemeinde gegründet worden war und die dortige Pfarrkirche aufgebaut und geweiht worden war, beschlossen die beiden Kirchgemeinden, dass künftig, ab dem Jahre 1892, eine Storchaer Osterreiterprozession nach Radibor und die Radiborer Osterreiter nach Storcha reiten sollen. <i>Unten ein Auszug aus dem Bericht vom 07.05.1892 aus dem Katolski Posoł und die Übersetzung dazu</i>
Z Radworja. Wjesoły a radostny dzeń jutrownički bě lětsa wosebje radostny za Radwor. Po dlěšim přihotowanju jěchaše lětsa přeni króc Baćoński křižerski procesion do Radworja a Radworski do Baćonja. Hačrunjež bě wjedro wot ranja jara njelubozne a deščikowe, so tola njesu naši serbscy křižerjo zatrašić dali, ale přińdžechu w wulkej mnohosći w swjim času na konjoch k procesionej. Radworskich bě 24 porow a 1 kón, a Baćońskich drje 18 porow. Dokelž so tele wašnje jěchanja lětsa přeni króc tak wotměwaše, tohodla natwarichu so tež na wječornej stronje Radworja rjane čestne wrota mjez kotrymiž rjany wisacy wěnc z napismom Witajće hižo z nazdala lubych Baćońskich křižerjow wutrobnje powita. Nimo toho podaštaj pak so tež duchownaj z ministrantami a chorhojemi hač k čestnym wrotam křižerjam napřečo, hdžež jich k. far. administrator Žur swjatočnje powita. Cyły nastawk z Katolskeho Posoła z dnja 07.05.1892 a tež přinošk z wida Baćońskich móžeće čitać, hdyž kliknjeće na slědowacy tekst (w Šwabachskim pismje).	nem

From:

<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:

http://82.165.187.122/doku.php?id=17.04.1882_osterreiter_nach_storcha&rev=1664481192

Last update: 2022/09/29 19:53

